NOTA MAKLUMAT DAN PANDUAN MARIN

MARINE INFORMATION AND GUIDANCE NOTE

NMPM 48/2003

JABATAN LAUT SEMENANJUNG MALAYSIA
MARINE DEPARTMENT PENINSULAR MALAYSIA
Ibu Pejabat Laut Semenanjung Malaysia, Peti Surat 12, 42007 Pelabuhan Klang.
Tel: 03-3346 7777 Fax: 03-3168 5289, 3167 2882 E-mail: kpgr@marine.gov.my
webpage: http://www.marine.gov.my

PERAKUAN KEKOMPETENAN SEBAGAI "PEGAWAI YANG MENJAGA AWASAN PELAYARAN BAGI 500GT ATAU LEBIH PELAYARAN DAGANG PESISIRAN PANTAI" DAN "PEGAWAI MENJAGA AWASAN KEJURUTERAAN 750kW ATAU LEBIH PELAYARAN DAGANG PESISIRAN PANTAI"

CERTIFICATE OF COMPETENCY AS "OFFICER IN CHARGE OF A NAVIGATIONAL WATCH OF 500GT OR MORE IN NEAR COASTAL TRADE VOYAGE" AND "OFFICER IN CHARGE OF AN ENGINEERING WATCH OF 750 kW OR MORE IN NEAR COASTAL TRADE VOYAGE"

Pemakluman kepada pelaut-pelaut, majikan pelaut serta mereka-mereka yang terlibat di dalam latihan pelaut.
Information to seafarers, seafarers' employers, and those involved in training of seafarers.

1. Jabatan Laut, di bawah peruntukan Kaedah-Kaedah Perkapalan Saudagar (Latihan dan Perakuan) 1999, telah memperkenalkan had yang baru kepada beberapa perakuan kekompetenan, seperti berikut-

   (a) Pegawai yang menjaga Awasan Pelayaran bagi 500GT atau lebih **Pelayaran Dagang Pesisiran Pantai**; dan

   (b) Pegawai yang menjaga Awasan Kejuruteraan 750kW atau lebih **Pelayaran Dagang Pesisiran Pantai.**

2. Butiran lanjut berhubung pengeluaran perakuan-perakuan tersebut diterangkan di Lampiran 1.

3. Pelaut-pelaut adalah

1. The Marine Department has, under the provision of the Merchant Shipping (Training and Certification) Rules 1999, introduced a new limitation to some existing certificates of competency, as follows-

   (a) Officer in Charge of a Navigational Watch of 500GT or more in ***Near Coastal Trade Voyage;*** *and*

   (b) Officer in Charge of an Engineering Watch of 750kW or more in ***Near Coastal Trade Voyage.***

2. The details in respect of the issuance of these certificates are elaborated in Appendix 1.

3. Seafarers are advised to make enquiries at the appropriate

dinasihatkan untuk berhubung terus dengan institusi-institusi latihan tempatan yang telah diluluskan bagi mendapatkan butiran lanjut berhubung kursus yang diperlukan bagi mendapatkan perakuan yang dimaksudkan.

local training institutions, that have been approved for details on the course requirements prior to obtaining the certificates.

4. Maklumat tambahan berhubung peningkatan kemajuan kerjaya bagi pemegang-pemegang Perakuan Kekompetenan sebagai "Pegawai yang Menjaga Awasan Pelayaran bagi 500GT atau lebih Pelayaran Dagang Pesisiran Pantai" dan "Pegawai yang Menjaga Awasan Kejuruteraan 750kW atau Lebih Pelayaran Dagang Pesisiran Pantai" disertakan di Lampiran 2. Jadual rujukan bagi menukarkan sijil-sijil kekompetenan yang diperolehi sebelum Kaedah-Kaedah Perkapalan Saudagar (Latihan dan Perakuan) 1999 turut disertakan di Lampiran 3.

4. Additional information on the upward carreer path for holders of the Certificates of Competency as "Officer in Charge of a Navigational Watch of 500GT or more in Near Coastal Trade Voyage" and "Officer in Charge of an Engineering Watch of 750kW or more in Near Coastal Trade Voyage" is provided in Appendix 2. The reference table for converting certificates of competency obtained prior to the Merchant Shipping (Training and Certification) Rules, 1999 is also provided in Appendix 3.

5. Notis ini hendaklah berkuatkuasa dengan serta merta.

5. This notice comes into force with immediate effect.

Ketua Pengarah Laut / *Director of Marine*
Tarikh /*Date:* 17 November 2003